

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Ablassschraube	drain plug	bouchon de vidange	aftapplug	tornillo de purga
abnehmbare Felge	demountable rim	jante à démontage	verwijderbare velg	llanta desmontable
abnehmbarer Zylinderkopf	detachable cylinder head	culasse amovible	verwijderbare cilinderkop	culata desmontable
Achse	axle	pont (essieu)	as	eje
Achsschenkel	king pin	porte-fusée	stuurpen	mangueta
Achsschenkelbolzen	king pin support	axe (pivote) de fusée	stuurpenpin	pivote de mangueta
Achtzylinder (Reihe)	straight-eight (eight in line)	huit cylindres en ligne	Achtcilinder	motor de ocho cilindros (en línea)
Achtzylinder (V)	Vee-eight	huit cylindres en V	V Achtcilinder	motor de ocho cilindros (en V)
Andrehkurbel	starting handle	manivelle	zwengel	manivela de arranque
Anlass-Druckknopf	starter button	bouton démarreur	Startknop	interruptor de arranque
Anlasser	starter motor	démarreur	Startmotor	motor de arranque (AR: burro de arranque)
Ansaugfilter	suction screen	crépin d'aspiration	aanzuigfilter	filtro de aspiración
Ansaugkrümmer	inlet manifold	collecteur d'admission	Inlaatspruitstuk	codo de aspiración
Ansaugrohr	induction pipe	tuyau d'admission	aanzuigdarm	tubo de aspiración
Anschluss	connection	branchement	aansluiting	unión
Antriebswelle	transmission shaft (drive shaft)	arbre de transmission	Aandrijf-as	árbol primario
Armaturen	instruments	jauges	Instrument(en)	mandos
Armaturenbrett	instrument panel (dashboard)	tableau de bord (planche de bord)	dashbord	tablero de mandos
Artillerieräder	artillery wheels	roues d'artillerie		llanta desmontable
Aufhängung	suspension	suspension	Ophanging	suspensión
Auslassventil				válvula de escape
Auslegefeder	cantilever spring	ressort cantilever	Uitlaat	resorte cantiléver
Auspuff	exhaust	échappement	Uitlaatsysteem	escape
Auspuffanlage	exhaust piping	tuyauterie d'échappement	Uitlaatpijp	sistema de escape
Auspuffrohr	exhaust pipe	tuyau d'échappement	Uitschakelen	tubo de escape
ausschalten	to switch off	débrancher		apagar
Aussenhandbremse	externally acting brake	frein à serrage externe	Buiten handrem	freno a mano exterior
Aussenkoffer	detachable boot (trunk)	malle extérieure	buitenkoffer	maleta exterior (AR: valija exterior)
Aussenspiegel	driving mirror	retroviseur	buitenspiegel (achteruitkijkspiegel)	espejo retrovisor exterior
automatisches Einlassventil	automatic inlet valve	soupape d'admission automatique	automatische inlaatklep	válvula de admision automatico
automatisches Getriebe	automatic gearbox (transmission)	boîte automatique	Automatische vernellingsbak	caja automático
Azetylenlampe	acetylene lamp	phare acétylène		faro de acetileno
Ballhupe	bulb horn	cornet		bocina de pelota de goma
Batterie	battery	accumulateur	Batterij	batería
Batterie aufladen	to charge the battery	recharger l'accumulateur	Batterij opladen	cargar la batería
Batterie, leere	flat battery	batterie à plat	Batterij (is) leeg	batería vacía
Batteriezündung	coil ignition	allumage par batterie	batterijontsteking	encendido por la batería
Befestigung	mounting	fixation (montage)	bevestiging	placa de fijación
Begrenzungsleuchten	side lamps	feu de position	positielicht	luz de posición
Benzinhahn	fuel tap	fermeture de l'essence	Brandstofkraan	llave de purga
Benzinleitung	fuel pipe	tuyau d'alimentation en essence	Brandstofleiding	tubo del combustible

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Bergstütze	drop-type sprag	cale articulée de retenue en côte	bandondersteuning (bergondersteuning)	apoyo contra desplazamiento en pendiente
Bienenwabenkühler	honey-comb radiator	radiateur nid d'abeilles	Honingraatkoeler	radiador de nido de abeja
Blattfeder	leaf spring	ressort à lames	Bladveer	muelle de lamina
Blech(teile)	panel(s)	panneau(x)	paneel (plaat)	chapa, (piezas de chapa)
Blinkleuchte	flasher lamp	lanterne de clignotant	Richtingaanwijzer (pinker)	luz intermitente
blockieren	to jam	bloquer	Blokkeren	bloquear
Blockmotor	block engine	moteur en bloc	blokmotor	motor de bloque
Bodenbrett	foot board	plancher	bodemplaat	tabla del piso
Bohrung	bore	alésage	Boring	agujero hecho con un taladro
Bowdenzug	bowden cable	câble bowden	stuurkabel	cable bowden
Bremsbacke	brake cheek	sabot de frein	remblok	zapata de freno
Bremsband	brake band	bande de frein	remriem	cinta de freno
Bremsbelag	brake lining	garniture de bande de frein	remvoering	forro de freno
Bremse	brake	frein	Rem	freno
Bremse belegen	to line the brake	garnir les freins	rem herbekleden	renovar la guarnición de freno, renovar las pastillas)
Bremsgestänge	brake rod	tringle de commande de frein	remstang	varillaje de freno
Bremshebel	brake lever	levier de frein	remhefboom	palanca de freno
Bremsleitung	brake pipe	tuyau de frein	Remleiding	tubería de freno
Bremspedal	brake pedal	pédale de frein	Rempedaal	pedal de freno
Bremsseil	brake cable	câble de frein	Remkabel	cable de freno
Bremstrommel	brake drum	tambour de frein	Remtrommel	tambor de freno
Bremszylinder	brake cylinder	cyindre de frein	Remcilinder	cilindro de freno
Buchse	bush	bague	Bus	casquillo
Bürste (Kohle-)	brush	charbon	(kool)borstel	carbón
Cabriolet	drophead (convertible)	cabriolet (décapotable)	Cabrio	descapotable
Chassis	chassis (frame)	châssis	Onderstel	chasis
Chrom	chrome plating	chrome	Chroom	Cromo
Coupé	coupé	coupé	Coupe	cupé
Dampfwagen	steam car	véhicule a vapeur	Stoomwagen	carro a vapor
demontieren	disassemble	démonter	demonteren	desmontar
Dichtung	joint (pressing, gasket)	presse-étoupe	dichting	junta
Differential	differential	différentiel	Differentieel	diferencial
direkter Gang	direct drive	prise directe	Direkte versnelling	marcha directa
Doppelgelenk	double universal joint	arbre à deux cardans	dubbele scharnier	articulación doble
Doppelvergaser	dual carburettor	double-carburateur	Dubbele Carburator	doble carburador
Doppelzündung	dual ignition	double-allumage	dubbele ontsteking	doble encendido
Drehschemel	centre pivot	palier central	draaiende zitting	pivote central, travieso giratorio
Drehschieber	rotary valve	boisseau rotatif	draaiende klep	corredera giratoria
Drehstab	torsion bar	barre de torsion	torsiestang	barra de torsión
Drehzahlmesser	rev. counter	compte-tours	Toerenteller	indicador numero de revoluciones

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Dreiradwagen	threewheeler	véhicule à trois roues	Driewieler	vehículo de tres ruedas
Drucklager	thrust bearing	butée tournante	Drukager	cojinete de empuje
Drucklaufschmierung	pressure lubrication	graissage par circulation d'huile	drukcirculatiesmering	lubricación a presión
Düse	jet	jet	jet	tobera
Einlassventil	inlet valve	soupape d'admission	Inlaatklep (inlaatventiel)	válvula de admisión
Einscheiben- Kupplung	single plate clutch	embrayage monodisque	koppeling met enkele schijf	embrague de un disco
einstellen (z. B. Vergaser)	to tune	mettre au point	Afstellen	ajustar
einzel gegossene Zylinder	single-cast cylinders	cylindres séparés	enkelvoudig gegoten cilinder	cilindro de un solo molde
Einzylindermotor	single cylinder engine	moteur monocylindre	Monocilinder	motor de un cilindro
Elektrische Anlage-	electrical equipment	équipement électrique	Electrische uitrusting	equipamiento eléctrico
Elektrischer Anlasser	electric starter	démarrreur électrique	Electrische startmotor	arranque eléctrico
Elektroauto	electric car	véhicule électrique	Electrisch voertuig (electrische auto)	auto eléctrico
Elektrode	electrode	électrode	Electrode	electrodo
Elliptikfeder	elliptic spring	ressort elliptique	elliptische veer	resorte elíptico
Entwickler	carbide generator	générateur de gaz acétylène		generador de gas etilénico
Ersatzrad	spare wheel	roue de secours	reservewiel	rueda de auxilio
Ersatzteil	spare part	pièce détachée	wisselstuk	repuesto
Fahrgestell	chassis (frame)	châssis	onderstel (chassis)	chasis
Fallstromvergaser	downdraft carburettor	carburateur inversé	valstroomcarburator	carburador corriente descendente
Feder	spring	ressort	Veer	resorte
Federauge	spring eye	œil de ressort	veeroog	gancho del resorte
Federblatt	spring leaf	lame de ressort	veerblad	hoja de ballesta
Federbolzen	shackle pin	axe de jumelle	veeras	perno de resorte
Federteller	spring seat	cuvette de ressort	veerzitting	platillo de resorte
Fehlzündung	misfire	ratés d'allumage	overslag (v.d. ontsteking)	encendido defectuoso
Felge	rim	jante de roue	Velg	llanta
Fernlicht	high beam	phare à longue portée	verstraler	luz alta
festfressen	to seize	saisir	gripperen	griparse
Filter	filter	filtre	Filter	filtro
Flansch	joint flange	flasque d'accouplement	flens	brida
Flügelmutter	fly nut	écrou papillon	Vleugelmoer	tuerca de mariposa
Freilauf	free wheel clutch	roue libre	Vrijloop	disposicion. de rueda libre
Frontantrieb	front wheel drive	traction avant	Voorwielaandrijving	propulsión delantera
Frühzündung	pre-ignition	allumage prématuré	te vroege ontsteking	ignición prematuro
Fussbremse	foot brake	frein à pied	Voetrem	freno de pié
Fusshebelwelle	pedal shaft	axe de pédale	pedaalas	freno a pedal
Gabelachse	Elliot type axle	essieu rigide Elliot	vorkas	eje de horquilla
Gang	gear	marche	Versnelling	marcha
Ganzstahl-Karosserie	all-steel body-	carrosserie tout acier	Stalen koetswerk	carrocería de acero
Gaspedal	accelerator pedal	accélérateur	gaspedaal	acelerador
Gegenkolbenmotor	opposed-piston engine	moteur à pistons opposés	tegenzuigermotor	motor con pistones opuestos
Gehäuse	casing	boîtier, carter	Huis	caja

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
gekröpfter Rahmen	upswept frame	châssis cintré		bastidor acodado
Gelenk	knuckle	genouillère	Gewricht	articulación
Gepäckbrücke	luggage rack (grid)	porte-bagage	bagagedrager	portaequipaje
Gepäckhalter	boot (trunk) carrier	porte-bagage	bagegedrager/houder	fijación de equipaje
Gestänge	bar	barre	stang	varillaje
Getriebe	gearbox	boîte de vitesse	Versnellingsbak	engranaje
Getriebeklemme	transmission brake	frein sur la transmission	versnellingsrem	freno para el cambio
Gewinde	thread	filetage	draad	rosca
Gleitschutz	non-skid	anti-dérapant	antislip	antirresbalamiento
Guss	casting	fond	giet (ijzer)	fundición
Halbachse	split axle	pont à trompettes	gespleten as	semieje
Halbelliptikfeder	half-elliptic spring (semi-elliptic spring)	ressort semi-elliptique	halfelliptische veer	resorte semielíptico
Halterung	bracket (clamp)	attache	niet (klamp)	elemento de fijación
Handbremse	hand brake	frein à main	Handrem	freno de estacionamiento
Handbremshebel	hand brake lever	levier de frein à main	handremhendel	manija de frena a mano
Handgas	hand throttle	accélérateur à main	handgas	acelerador a mano
Handöler	hand oil pump	pompe à main	manuele oliepom	aceitero a mano
Handschuhkasten	glove box	boîte à gants	Handschoenvak	guantera
Haubenhalter	bonnet fastener	attache-capot	motorkaphouder	soporte del capot
Haubenriemen	bonnet strap	courroie de capot	motorkapriem	cintura del capot
Hauptbremszylinder	master brake cylinder	cylindre principal	Hoofdremcilinder	cilindro de freno principal
Hauptlager	main bearing	palier de vilebrequin	hoofdlager	cojinete de bancada
Hebel	lever	levier	Hendel (helmstok)	palanca
Hebellenkung	tiller steering	direction par levier	helmstokbesturing	dirección de palanca
Heckmotor	rear engine	moteur arrière	motor achteraan	motor trasero
Heizung	heater	chauffage	verwarming	calefacción
Herrenfahrer	owner-driver	conducteur propriétaire		piloto-propietario
Hilfsrahmen	sub-frame	châssis auxiliaire	hulpchassis	bastidor auxiliar
Himmel	headlining	garniture de plafond	hemel	revestimiento del techo
Hinterachse	rear axle	pont arrière	achteras	eje trasero
Hinterrad	rear wheel	roue arrière	achterwiel	rueda delantero
Hinterradantrieb	rear wheel drive	propulsion par les roues arrières	achterwielaandrijving	propulsión trasera
Hohlschraube	hollow screw	vis creuse	banjobout	tornillo hueco
Holzgasanlage	wood gas generator	gazogène	gasinstallatie met hout	generador de gas de madera
Holzspeichen	wooden spokes	rayon en bois	houten spaken	radios de madera
Horn	horn	avertisseur	toeter	escudo
Hub	stroke	course	slag	recorrido
Hubraum	cylinder capacity	cylindrée	cilinderinhoud	cilindraje
Hufeisenkühler	horseshoe radiator	radiateur en fer à cheval	radiator in hoefijzervorm	radiador de herradura
Hufeisenmagnet	horseshoe magnet	aimant en fer à cheval	hoefmagneet	imán de herradura
Hülse	cartridge	cartouche	vulling	casquillo
Hupe	horn	avertisseur	toeter	bocina

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Hupenball	horn bulb	poire de trompe	toeterbal	pelota de goma de la bocina
hydraulische Bremse	hydraulic brake	freine hydraulique	hydraulische rem	freno hidráulico
hydraulischer Stossdämpfer	hydraulic shock absorber	amortisseur hydraulique	hydraulische klepstoter	amortiguador hidráulico
Innenbackenbremse	inner brake	frein à friction interne	rem met interne remschoenen	freno a tambor
Innenbeleuchtung	courtesy light	plafonnier	binnenbelichting	alumbrado interior
Innenlenker	saloon	conduite intérieure	saloon	vehículo con dirección interior
Innenspiegel	interior mirror	miroir intérieur	binnen achteruitkijkspiegel	espejo interior (espejo retrovisor interior)
instand setzen	to repair	remettre en état	herstellen	reparar
Instrumentenbeleuchtung	dash lamp	lampe d'éclairage des instruments	dashbordverlichting	iluminación del panel de instrumentos
Instrumentenbrett	instrument panel (facia, dashboard)	tableau de bord (planche de bord)	dashbord	panel de instrumentos
Isolierband	adhesive tape	ruban adhésif	isolatietape	cinta aislante
isolieren	insulate	isoler	isoleren	aislar
Kabel	wire	fil	kabel (draad)	cable
Kabelschuh	socket	cosse de câble	kabelschoen	terminal
Kanister	jerrican	bidon	jerrykan	lata
Kardantrieb	joint transmission	transmission à articulation	Aandrijving met cardan	transmisión cardan
Karosserie	body (coachwork)	carrosserie	koetswerk	carrocería
Karosserie, selbsttragende	unitary construction	carrosserie intégrée au châssis	zelfdragend koetswerk	carrocería, autoportante
Karossier	coachbuilder	carrossier	Carrosier	carrocero
Keilriemen	v-belt	courroie trapézoïdale	V riem	correa trapezoidal
Kettenantrieb	chain drive	entraînement par chaîne	kettingaandrijving	accionamiento por cadena
Klappsitz	folding seat	strapontin	klapstoel	asiento rebatible
Klassischer Wagen	classic car	voiture classique	klassieke auto	vehículo clásico
Kofferdeckel	boot lid	couvercle de malle	kofferdeksel	cubierta de portamaletas (AR: cubierta del baúl)
Kofferraum	luggage boot	coffre (malle)	koffer	portamaletas (AR: baúl)
Kombiwagen	utility car (estate car, station wagon)	break (commerciale)	stationwagen	vehículo rural
Kompressor	supercharger	compresseur	kompressor	compresor
Konuskupplung	cone clutch	embrayage à cône	kegelkoppeling	embrague al cono
Kopfdichtung	cylinder head gasket	joint de culasse	koppakking	junta de culata
Kotflügel	wing, mudguard	protecteur	spatbord	guardabarros
Kraftstoffpumpe	petrol pump	pompe à l'essence	benzinepomp	bomba de combustible
Kugellager	bearing ball	roulement à billes	kogellager	rodamiento de bolas
Kugelschaltung	ball and socket gear shifting	commande de vitesse à rotule	kogelschakeling	cambio de esferas
Kühler	radiator	radiateur	radiator	radiador
Kühlerfigur	radiator mascot (hood ornament)	motif de radiateur	radiatorfiguur	figura del capó
Kühlergrill	radiator grill	calandre de radiateur	gril (radiatorgril)	parrilla del radiador
Kühlerzeichen	radiator emblem, badge	écusson, capaienne	radiatorfiguur	signo del radiador
Kühlwasser	coolant (cooling water)	eau de refroidissement	koelvoeistof	agua de circulación
Kupplung	clutch	embrayage	koppeling	acoplamiento (AR: embrague)
Kupplung, rutschende	slipping clutch	patinage de l'embrayage	slippende koppeling	resbala del embrague
Kupplungsscheibe	clutch disk	disque de l'embrayage	koppelingsschijf	disco de embrague

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Kurbelfenster	drop window	glace descendante	raam met zwengel	ventana a manivela
Kurbelgehäuse	crankcase	carter	carter	cárter del cigüeñal
Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin	krukas (krukkenas)	cigüeñal
Kurzschluss	short-cut	fermeture de circuit	kortsluiting	corto circuito
Lager	bearing	coussinet	lager	cojinete
Laufbüchse	cylinder liner	chemise	voering	camisa
Leerlauf	neutral position	position neutre	vrijloop	marcha en vacío
Leerlaufdüse	idling jet	gicleur de ralenti	vrijloopsproeier	boquilla para ralenti
Lenkhebel	steering arm	levier d'accouplement des roues	stuurarm	palanca de ataque
Lenkrad	steering wheel	volant	stuurwiel	volante de dirección
Lenkradschaltung	column change	changement de vitesse sous le volant	stuurwielschakeling	cambio en el volante
Lenksäule	steering column	colonne de direction	stuurkollom	columna de dirección
Lenkstockhebel	steering lever	levier de direction	stuurkollom	brazo de mando
Lenkung	steering	direction	sturing	dirección
Lichtmagnetzünder	dynamo-magneto	dynamo-magnéto	magneetontsteking	magneto
Lichtmaschine	dynamo	dynamo	dynamo	generador
liegender Zylinder	horizontal cylinder	cylindre horizontal	liggende cilinder	cilindro horizontal
Limousine	saloon, sedan	berline	berline	la limusina
luftgekühlt	air-cooled	refroidissement par air	luchtkoeling	refrigerado por aire
Luftpumpe	tyre pump	gonfleur	luchtpomp	bomba de aire
Magnetzündung	magneto ignition	allumage par magnéto	magneetontsteking	encendido por magneto
Marke	make (marque)	marque	merk	marca
mechanische Bremse	mechanical brake	frein mécanique	mechanische rem	freno mecánico
Mehrscheibenkupplung	multi-disc clutch (multiple-disc clutch)	embrayage multi-disque	koppeling met meervoudige schijf	embrague de discos
Motor	engine	moteur	motor	motor
Motorblock	engine block	bloc-moteur	motorblok	bloque motor
Motorhaube	bonnet (hood)	capot	motorkap	capo
Motorraum	engine bay	compartiment de moteur	motorcompartiment	compartimento del motor
Mutter	nut	écrou	moer	tuerca
Nabe	hub	moyeu	naaf	cubo
Nadellager	needle bearing	roulement a aiguilles	naaldlager	cojinete de agujas
nicht serienmässig	non-standard	hors série	niet standaard	no de serie
Nickel	nickel plating	nickel	nikkel	níquel
Niederdruck reifen	low pressure tyre	pneumatique à basse pression	lagedruk banden	cubiertas de baja presión
Niederrahmen	low mount	caisse surbaissée	onderstel	bastidor bajo
Nockenwelle	camshaft	arbre à cames	nokkenas	árbol de levas
Notsitz	occasional seat (dickey seat, rumble seat)	strapontin	noodzit	asiento de reserva
Nummernschild	number plate (license plate)	plaque d'immatriculation	kenteken	plaquita de numeración
obengesteuertes Ventil	overhead valve	soupape en tête	bovenliggend ventiel	válvula activada superior
obenliegende Nockenwelle	overhead camshaft	arbre à cames en tête	bovenliggende nokkenas	árbol de levas superior
Öl	oil	huile	olie	aceite
Ölmesstab	dip stick	jauge d'huile	olie pijlstok (pijlstaaf)	varilla de aceite

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Ölpumpe	oil pump (lubrication pump)	pompe à huile	oliepomp	bomba de aceite
Ölsumpf	sump	carter inférieur	olievergaarbak (karter)	deposito de aceite
Ölwanne	lower crank case	carter inférieur	olievergaarbak (karter)	cárter
Ölwechsel	oil change	vidange d'huile	olie vervangen	cambio de aceite
Ottomotor	petrol engine	moteur à l'essence	benzinemotor	motor Otto
Panne	breakdown	panne	panne	avería
Pedal	foot pedal	pédale	pedaal	pedal
Phaeton	phaeton	phaeton	phaeton	phaeton
Planetengetriebe	planetary gear (crypto gear)	train planétaire	planetaire versnellingsbak	engranaje epicicloidal
Pleuel	connecting rod	bielle	drijfstang	biela
Pleuellager	big-end bearing	coussinet de tête de bielle	drijfstanglager	cojinete de biela
Pol	electrode (pole)	pôle	pool	polo
Polsterung	upholstry (trim)	garniture	stoffering	almohadillado
Pumpe	pump	pompe	pomp	bomba
Querfeder	transverse spring	ressort transversal	dwarsveer	resorte transversal
Querträger	cross member	traverse de châssis	dwarsligger	travesaño
Rad	wheel	roue	wiel	piñón
Radkappe	hub cap	chapeau de moyeu	wieldeksel	tapacubos
Radkasten	wheel arch	passage de roue	wielkast	caja rueda
Radnabe	hub	moyeu	wielnaaf	cubo de rueda
Radstand	wheel base	empattement	wielstand	distancia entre ejes
Rahmen	chassis (frame)	châssis	chassis	bastidor
Rallye	rally	rallye	rally	rali
Regler	dynamo governor	régulateur de dynamo	stroomregelaar	regulador
Reibradgetriebe	friction drive	transmission par plateau et galet de friction	wrijvingsversnellingsbak	caja con ruedas a fricción
Reibungsstossdämpfer	friction shock absorber	amortisseur à friction	wrijvingschokbreker	amortiguador a fricción
Reifen	tyre	pneumatique	band	neumático
Reifengröße	tyre size	dimension de pneumatique	bandenmaat	dimensión del neumático
Reifenhalter	tyre carrier	porte-pneu	bandenhouder	soporte del neumático
Reihenmotor	in-line engine	moteur à cylindres en ligne	lijnmotor	motor en línea
Rennwagen	racing car	voiture de course	renwagen	coche de carrera
Reparatur	repair	réparation	herstelling	reparación
Reparaturhandbuch	repair manual	manuel	herstellingshandboek	manual de reparación
Reserverad	spare wheel	roue de secours	reservewiel	neumático de auxilio
restaurieren	to restore	restaurer	restaureren	restaurar
Riemenantrieb	belt drive	transmission par courroie	aandrijving met riem	accionamiento por correa
Röhrenkühler	cellular radiator	radiateur aux tubes	buisradiator (koeler)	radiador de tubería
Rohrrahmen	tubular frame	châssis tubulaire	buizenchassis	bastidor de tubos
Rost	rust	rouille	roest	parrilla
Rückenlehne	seat back	dossier de siège	rugleuning	apoyaespalda
Rückfenster	rear window	lunette arrière	achterraam	ventanilla trasera
Rückholfeder	retracting spring	ressort de rappel	terugstelveer	muelle de recuperación

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Schalldämpfer	silencer	silencieux	knalpot	silenciador
Schalter	switch (control knob)	bouton de commande	schakelaar	interruptor
Schalthebel	gear lever	levier de changement de vitesse	pook	palanca de mando, palanca de cambio
Scharnier	hinge	charnière	scharnier	bisagra
Scheibe	washer	rondelle	sluitring	arandela
Scheibe (Glas)	window pane	vitre	glas	vidrio
Scheibenbremse	disc brake	frein à disque	schijfrem	freno a disco
Scheibenkupplung	plate clutch	embrayage a disque	koppeling met schijf	embrague a disco
Scheibenwischer	wiper	essuie-glace	ruitwisser	limpiaparabrisas
Scheinwerfer	headlamp	phare	koplamp	faro
Scheinwerfergehäuse	headlamp shell	boîtier de phare	schijnwerperhuis	caja del faro
Schiebermotor	sleeve valve engine	moteur à chemises coulissantes	motor met schuiven - schuivenmotor	motor a corredera
Schlauch	tube	chambre à air	binnenband	tubo flexible
Schlauchbinder	hose clip	collier	slangkleem	abrazadera tubo flexible
Schlussleuchte	tail lamp (rear light)	feu arrière	achterlicht	luz trasera
Schmiernippel	grease fitting nipple	graisseur	smeernippel	engrasador
Schmieröl	lubrication oil	huile de graissage	smeerolie	aceite lubricante
Schmierung	lubrication	graissage	smering	lubricación
Schnellgang	overdrive	marche surmultipliée	overdrive	marcha rápida
Schraube	screw	vis, boulon	schroef	tornillo
Schrott	junk (scrap)	débris, ferraille	afval	chatarra
Schwimmwagen	amphibious vehicle	véhicule amphibie	amphibiewagen	coche anfibio
Schwingachse	floating axle	pont arrière flottant	pendelas	eje oscilante
Schwungrad	fly-wheel	volant	vlieg wiel	volante
Seheinwerferstütze	headlamp bracket	support de phare	koplampsteun	soporte del faro
Seitenleuchte	side lamp	feu latéral	positielicht	luz lateral
serienmässig	standard (-type)	en série	standaard	en serie
Sicherheitsglas	safety glass	glace de sécurité	veiligheidsglas	vidrio de seguridad (vidrio laminado)
Sicherheitsgurt	safety belt	ceinture de sécurité	veiligheidsriem	cinturón de seguridad
Sitz	seat	siège (place)	zitting	asiento
Sonnenblende	visor	pare-soleil	zonneklep	parasol
Spitzheck	boat tail (pointed tail)	arrière pointé		cola conoidal
Spitzkühler	pointed radiator (v-shaped radiator)	radiateur pointé (radiateur coupe-vent)	punradiator	radiador conoidal
Sportwagen	sports car	voiture de sport	sportauto sportwagen	coche deportivo
Spritzwand	cowl	auvent	kalender (?)	chapa divisoria
Starrachse	rigid axle	essieu rigide	starre as	eje rígido
Steigstromvergaser	up-draft carburetter	carburateur vertical	stijgstromcarburator	carburador vertical
Steinschlaggitter	stone guard	grille pare-pierre	steenslagrooster	protección de caída de piedras
Steuerung (Ventile)	timing gear	distribution	klepsturing	mando de válvulas
Stockschaltung	floor change	changement de vitesse au plancher	vloerversnellingspook	cambio de bastón
Stossdämpfer	shock absorber	amortisseur	schokbreker	amortiguador
Stossstange	bumper	pare-choc	bumper	parachoques

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Sturmstange	landau bar (landau iron)	arceau		compas
Suchscheinwerfer	search light (guide lamp)	phare orientable	zoeklicht	faro detector
Synchronisierung	synchro-mesh	synchronisation	synchromesh	sincronización
Tachometer	speedometer	compteur	snelheidsmeter	tacómetro
Tank	tank	réservoir	tank	tanque
Tankdeckel	filler cap	bouchon de réservoir	tankdop	cierre del tanque
Thermostat	thermostat	thermostat	thermostaat	termostato
Tourenwagen	tourer (touring car, phaeton)	torpédo	toerwagen	coche de turismo
Tourenzahl	revolution	nombre des tours	toerental	revoluciones
Tourenzähler	revolution counter	compte tours	toerenteller	marcador de revoluciones
Trittbrett	running board	seuil	treeplank	estribo
Trockensumpfschmierung	dry sump lubrication	graissage à carter sec	drysumpsmering	lubricación por cárter seco
Tropföler	drip-feed lubricator	graisseur à gouttes	druppelsmering	aceitero por gotas
Typenschild	maker's plate	plaque de l'usine	naamplaatje	plaquita indicacion modelo
Unterdruckförderung	vacuum feed	alimentation par dépression	vacuumvoeding	bomba de vacío
Unterflurmotor	underfloor engine	moteur sous le plancher	motor onder vloer	motor debajo del bastidor
Unterlegscheibe	washer	rondelle	sluitring (borgring)	arandela
V-Motor	V-engine	moteur en V	V motor	motor en V
Ventil	valve	soupape	klep	válvula
Ventilator	fan	ventilateur	ventilator	ventilador completo
Ventildeckel	valve cover, rocker cover	cache-soupapes	klepdeksel	tapa de válvula
Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape	klepveer	resorte de válvula
Ventilhub	valve lift	levée de soupape	klephoogte	recorrido de la válvula
Ventilschaft	valve stem	queue de soupape	klepvoering	vástago de la válvula
Ventilspiel	valve clearance	jeu de soupape	klep(pen)spel	juego de válvulas
Ventilsteuerung	valve gear	commande de soupape	klepsturing	mando de válvulas
Verbrennungsraum	combustion chamber	chambre de combustion	verbrandingsruimte (cilinder)	cámara de combustión
Verdeck	top	capote	kap	capota
Verdeckbügel	bow	barre de capot (charpente)		arco del techado
Verdeckstoff	fabric	tissu	cabriokapmateriaal	tela para techo plegable
Verdichtung	compression	compression	kompressie	compresión
Vergaser	carburetor	carbureteur	carburator	carburador
Verteiler	distributor	distributeur	verdeler	distribuidor
Vierradantrieb	four wheel drive	à quatre roues motrices	vierwielaandrijving	propulsión de cuatro ruedas
Vierradbremse	four wheel brake	frein sur les quatre roues	vierwielrem	freno de cuatro ruedas
Vollgummireifen	solid tyres	bandage de roue	volle banden	neumático de goma maciza
Vorderachse	front axle	essieu avant	vooras	eje delantero
Vorwählgetriebe	preselector gearbox	boîte de vitesses présélectives	voorkeuzeversnellingsbak	caja de cambio con preselección
Vorzündung	pre-ignition	allumage prématuré	voorontsteking	encendido adelantado
Wagenheber	jack	pont élévateur (crique)	krik	gato
Wasserpumpe	water pump	pompe à l'eau	waterpomp	bomba agua
Werkstatt	workshop	garage	garage	taller

Deutsch	Englisch	Französisch	Niederländisch	Spanisch
Werkzeug	tool	outil	werktuig	herramientas
Werkzeugkasten	tool box	boîte à outils	gereedschapskist	caja de herramientas
Winker	indicator (trafficator)	indicateur	Richtingaanwijzer (pinker)	indicador de dirección
Wulst	beaded edge	talon de pneu	ballon	bulto
Wulstreifen	tyre bead	pneu a talon	hielband	cubierta con bulto
Zahnrad	pinion, gear	pignon	tandwiel	piñón
Zentralrohrrahmen	backbone type frame	châssis poutre		bastidor de tubo central
Zentralschmierung	one-shot lubrication	graissage centralisée	centraalsmering	lubricación central
Zentralverschluss	center wheel lock	écrou central (roue Rudge)	centrale vergrendeling	tornillo central
Zubehör	accessory	accessoir	toebehoren	accesorios
Zündhebel	ignition lever (spark control)	levier d'allumage (commande d'allumage)		palanca de encendido
Zündkabel	ignition wire	fil de bougie	ontstekingskaarskabel (boegiekabel)	cable de encendido
Zündkerze	spark plug	bougie	ontstekingskaars	bujía
Zündlicht	ignition light	feu d'allumage	ontstekingslicht	chispa de encendido
Zündschloss	ignition switch	serrure	startslot	contacto de arranque
Zündspule	coil	bobine	bobijn	bobina de encendido
Zündung	ignition	allumage	ontsteking	encendido
Zündverstellung	ignition control	commande d'allumage	ontstekingsvertraging	variador avance encendido
Zwangsversorgung	pressure feed	alimentation sous pression	drukvoeding	alimentación por presión
Zweitaktmotor	two-stroke engine	moteur à deux temps	tweetaktmotor	motor de dos tiempos
Zweizylinder	twin	moteur à deux cylindres	twecilinder	motor de dos cilindros
Zylinder	cylinder	cylindre	cilinder	cilindro
Zylinderblock	cylinder block	bloc	motorblok	bloque de cilindros
Zylinderkopf	cylinder head	culasse	cilinderkop	culata
Zylinderkopfdichtung	cylinder head gasket	joint de culasse	cilinderkoppakking	junta de culata

© zwischenegas.com / Automobil und Motorrad Chronik

